

## Resúmenes

### **Mohamed MELIANI: *Las ciencias del lenguaje. Su importancia en la confección de los diccionarios árabes: el caso de “Lissan El Arab” de Ibn Mandour***

*Los diccionarios árabes constituyen la herramienta de trabajo de los investigadores en el dominio de la lengua, la literatura, la sociología, la psicología y la filología. Por su riqueza lingüística, estos últimos garantizan una fluidez terminológica muy generosa. Entre estos diccionarios, « Lissan El Arab », importante trabajo enciclopédico del que el autor aprovechará la experiencia de sus predecesores en este campo y les considerará como fuentes fundamentales en el cumplimiento de su obra.*

*El objetivo mayor de los lexicólogos era la realización de múltiples funciones entre ellas, la confirmación de la lengua, precisamente, en la época de la novela y la estandarización. De la significación de las palabras. Su principal preocupación era el registro de la terminología árabe.*

*La gramática acompaña el habla compuesta y tiene como objetivo mostrar las diferencias semánticas, ignorarla lleva a la ambigüedad y la confusión, razón por la cual antiguos lexicólogos favorecieron el empleo de las ciencias del lenguaje en la estandarización de la lengua para que pueda cumplir su papel.*

**Palabras claves:** Ciencias del lenguaje - gramática - sintaxis - diccionarios *Lissan El Arab* - Ibn Mandour.

### **Mokhtar LAZAAR: *Recorrido del discurso comunicativo en Bichr Ben Mouatamir***

*Intentamos a través de este artículo, contemplar el marco general de la relación entre la lengua y la realidad del discurso; lo que nos ha permitido evocar la relación que existe entre la lengua y el discurso deliberativo enfocando nuestra atención en el discurso comunicativo fundado sobre el aspecto lingüístico en su relación con los contextos sintácticos. Esto nos lleva a hablar de la importancia cognitiva y metódica que crea la legitimidad científica comunicativa entre el discurso y la lengua.*

*A través de la elección de esta temática, intentamos, también, demostrar la dimensión comunicativa con sus dos aspectos lingüísticos y racionales que se interesan por el estudio del discurso lingüístico dentro de la sociedad, la preocupación principal de la lingüística.*

**Palabras claves:** discurso - Lenguaje - implicación conversacional - interpretación - comunicación - lingüística.

### **Brahim HAMEK: Elección y enseñanza del léxico amazigh**

*El diccionario se presenta como un medio familiar de aprendizaje y pedagógico que se utiliza en cualquier momento y edad, desde el primario. Representa una prescripción que elige entre varios términos existentes y una función descriptiva, pues debe reflejar las verdades admitidas socialmente respecto a los términos. El diccionario aparece como medio de aprendizaje y fuente de verdad absoluta a la que se hace referencia en cada problema aunque un término presente en el diccionario puede ser omitido en otro en razón, a veces, por elección redaccional. En el caso de tamazight, no hay diccionarios monolingües. Hay sólo unos diccionarios bilingües y principalmente franceses – hablado amazighs, y algunos diccionarios terminológicos.*

*De hecho, se plantea la cuestión: ¿cuál es el paso que hay que seguir delante de la multitud de términos y del hablado amazigh en la enseñanza y la utilización de su léxico?*

*Esta modesta contribución tendrá por objeto definir algunos pasos que hay que seguir para la elección y la enseñanza del léxico amazigh basándose en el hablado amazigh.*

**Palabras claves:** enseñanza - elección - léxico - habla amazighs - tamazight.

### **Ahmed GRICHE: El Dialecto, entre lo social y lo científico**

*En este artículo se discute la importancia social del dialecto y la necesidad de su examen científico. Este aspecto crucial en cualquier enfoque analítico de este fenómeno nos revela que todas las lenguas, sin ninguna excepción, han experimentado en un primer momento, una etapa de la oralidad antes de ser transcritas. Esto requiere el apoyo científico del dialecto teniendo en cuenta la vitalidad y el dinamismo lingüístico que lo caracteriza.*

**Palabras claves:** lenguas - dialecto - oralidad - escritura - examen científico - legitimidad lingüística.

### **Mohamed BERROUNA: La poesía de los « Saâlik ». Lectura de un corpus**

*Esta investigación intenta estudiar una parte de la poesía pre-islámica y poner al día una categoría importante, la de la poesía árabe tradicional. Se trata, pues, de descubrir las facetas de lo vivido de los poetas Saâlik, a través del análisis antropológico de sus textos, lejos de los prejuicios históricos.*

*La gran diferencia que existe en la vida diaria y artística de los poetas Saâlik, con relación a los demás poetas (los poetas clásicos), es la ausencia del fenómeno de nostalgia reemplazado por la metáfora de la montaña del espejo, lugar de refugio natural y artístico de estos poetas. La fuerte presencia de las fieras salvajes registradas en sus textos, no expresa la presencia de elementos míticos espantosos o horrorosos, sino más bien la presencia de compañeros que rempazan a los parientes y los padres. Estas diferencias tienden a violar los tabúes de la tribu, su honor, sus ritos, sus tradiciones, y a rebelarse contra su poder, refutar su organización así como sus instituciones sociales. Estos poetas*

*están en busca de un proyecto de sociedad en la cual la individualidad del hombre no se disuelve y su personalidad no se desflora en los símbolos de la tribu y de sus maestros.*

**Palabras claves:** *Saâlaka* - tribu - poder - individualidad - bestia salvaje - mirador.

### **Laïd MIRAT: *El teatro realista en Argelia: el caso de “El hareb”***

*"El Fugitivo" es una de las piezas teatrales del célebre escritor argelino Tahar Ouettar que depende de un giro psico-filosófico y de una pertenencia realista.*

*El objeto de esta pieza reside en el conflicto jerárquico que la sociedad argelina conoció en una época precoz de su historia contemporánea. El enfoque de este texto demuestra que el autor fue un intelectual vanguardista que tenía el don de predecir el conflicto jerárquico que conoció Argelia después de la independencia, sabiendo que Argelia adoptó el régimen socialista al día siguiente de la independencia y declaró la guerra a la burguesía y al capitalismo.*

**Palabras claves:** drama - pieza teatral - conflicto - personaje - el tiempo - espacio.

### **Mohamed SERRIR: *El discurso de la negativa en la poesía de Mohamed Belkheir***

*La poesía popular está considerada como un elemento clave de la identidad árabe, arraigada en la historia del pueblo argelino. Esta forma de expresión engloba numerosos conceptos y estudios múltiples, entre los cuales el discurso de la negativa en el poeta popular Mohamed Belkheir, hijo de la región de Sidi El Cheikh en El Bayadh. Las motivaciones de la negativa son bien definidas allí; motivaciones que empujan al personaje poético a negar todo lo que lo rodea de manera espontánea yendo en el sentido inverso de su pensamiento. Entre estas motivaciones, la colonización francesa, el entorno geográfico y social, el sistema tribal y el exilio, la reforma y la confirmación de sí, tales como demostradas por los significados de la negativa que emergen de su discurso poético: negativa psíquica, social, religiosa y moral y negativa de la ,media-gente con todas sus perturbaciones y todos sus cambios.*

*El instinto de la negativa permanece constante en este personaje, lo que engendra una rebelión contra el Otro y contra la realidad, para emerger de lo consciente al inconsciente y realizar así, lo que no pudo ser realizado en la realidad.*

**Palabras claves:** poesía popular - denegación - resistencia - Mohamed Belkheir - colonización - confirmación de sí.

**Hadj MILIANI: Intercambio ritual y afirmación social, "El Berrah" y las dedicatorias en el espacio urbano en el oeste argelino"**

*Este estudio trata un fenómeno cultural muy popular en el pasado en los medios rurales. Su expresión se confinó en medios ciudadanos y cerrados a las fiestas familiares (matrimonios, etc.), en respuesta a las mudanzas y sociales del país.*

*Se trata del "berrah", y de los homenajes que dedica a los "rivales" de la tarde. Inciensa unos y "desprestigia" los otros. Este ensayo pone de relieve la relación interactiva sobre el plano lingüístico entre las personas que participan en esta fiesta. Saca sus palabras de varios registros enunciativos (poesía popular, dichos, discurso religioso, etc.). Esta atmósfera festiva da a unos y a otros una afirmación social.*

**Palabras claves:** *El Berrah* - espacio ciudadano - dedicatoria - afirmación social - Oeste argelino - mudanzas sociales.